

Prehľad

Usmernenie OECD týkajúce sa ochrany súkromia a cezhraničného toku osobných údajov

Overview

OECD Guidelines on the Protection of Privacy and Transborder Flows of Personal Data

Slovak translation

Prehľady sú preložené výňatky z publikácií OECD.

Možno ich získať bezplatne cez internetové kníhkupectvo

www.oecd.org/bookshop/

Tento prehľad nie je oficiálnym prekladom OECD.



ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT

ORGANIZÁCIA PRE HOSPODÁRSKU SPOLUPRÁCU A ROZVOJ

Úvod

So zavedením informačnej technológie do rôznych oblastí ekonomického a sociálneho života, a s rastúcou dôležitosťou a potenciálom automatizovaného spracovania údajov, sa Organizácia pre ekonomickú spoluprácu a rozvoj (OECD) v roku 1980 rozhodla vydať usmernenie týkajúce sa medzinárodnej politiky ochrany súkromia a cezhraničného toku osobných údajov.

Rýchly a všadeprítomný rozvoj informačných a komunikačných technológií a infraštruktúr, charakterizovaný javom, akým je internet, urýchlil vývoj smerom ku globálnej informačnej spoločnosti. OECD sa preto zamerala na to, ako by sa toto usmernenie dalo čo najlepšie uplatniť v 21. storočí, aby napomohlo zabezpečiť rešpektovanie súkromia a ochranu osobných údajov elektronicky prístupných v reálnom čase („on-line“).

Usmernenie o ochrane súkromia a cezhraničných tokoch osobných údajov (1980)

Usmernenie týkajúce sa ochrany súkromia a cezhraničného toku osobných údajov („usmernenie týkajúce sa ochrany súkromia“) bolo prijaté ako odporúčanie rady OECD na podporu troch princípov, ktoré zaväzujú členské štáty OECD: otvorená demokracia, rešpektovanie ľudských práv a ekonomika voľného trhu. Účinnosť nadobudlo 23. septembra 1980.

Usmernenie týkajúce sa ochrany súkromia predstavuje medzinárodný konsenzus v otázke všeobecného postupu pri zhromažďovaní a spravovaní osobných informácií. Princípy zaktovené v usmernení týkajúcom sa ochrany súkromia sú zrozumiteľné, pružne aplikovateľné a formulované dostatočne široko na to, aby ich bolo možné prispôbiť technologickým zmenám. Princípy zahŕňajú všetky médiá pre automatizované spracovanie údajov o jednotlivcoch (od lokálnych počítačov po siete so zložitými národnými a medzinárodnými rozvetveniami), všetky typy spracovania osobných údajov (od personalistiky po zostavovanie zákazníckych profilov) a všetky kategórie údajov (od predchodných údajov po nemenné údaje, od tých najvšednejších po najcitlivejšie). Princípy sú použiteľné tak na národnej, ako aj medzinárodnej úrovni. Postupne boli zapracované do veľkého množstva národných regulačných alebo samoregulačných nástrojov a stále sa často používajú tak vo verejnom, ako aj súkromnom sektore.

Usmernenie týkajúce sa ochrany súkromia a cezhraničného toku osobných údajov

Časť prvá. Všeobecné ustanovenia

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto usmernenia:

1. „správca údajov” predstavuje osobu, ktorá je v súlade s vnútroštátnymi zákonmi kompetentná rozhodovať o obsahu a použití osobných údajov bez ohľadu na to, či daná osoba tieto údaje zhromažďuje, uchováva, spracováva alebo rozširuje sama, alebo vo svojom mene prostredníctvom zástupcu;
2. „osobné údaje” predstavujú všetky informácie, ktoré sa vzťahujú k identifikovanému alebo identifikovateľnému jednotlivcovi (dotknutá osoba);
3. „cezhraničné toky osobných údajov” predstavujú pohyby osobných údajov cez národné hranice.

Rozsah pôsobnosti usmernenia

2. Toto usmernenie sa vzťahuje na osobné údaje, či už vo verejnom alebo súkromnom sektore, ktoré vzhľadom na spôsob, akým sú spracované alebo vzhľadom na ich charakter alebo kontext, v ktorom sa používajú, predstavujú ohrozenie práva na súkromie alebo osobných slobôd.
3. Toto usmernenie sa nemá vykladať takým spôsobom, ktorý by zabraňoval:
 - a) použitiu pre rôzne kategórie osobných údajov rôznych ochranných opatrení v závislosti od ich charakteru a kontextu, v ktorom sa zhromažďujú, skladujú, alebo rozširujú;
 - b) výňatiu osobných údajov, ktoré obvykle nepredstavujú žiadne riziko pre súkromie a osobné slobody z uplatňovania tohto usmernenia alebo
 - c) uplatnenie usmernenia len na automatické spracovanie osobných údajov.
4. Výnimky z princípov, ktoré sú uvedené v druhej a tretej časti tohto usmernenia, vrátane tých, ktoré sa odvolávajú na národnú zvrchovanosť, národnú bezpečnosť a verejnú politiku (“*verejný poriadok*”), by mali byť:
 - a) čo možno najzriedkavejšie, a

- b) verejne známe.
5. V konkrétnych prípadoch federálnych krajín môže byť dodržiavanie tohto usmernenia ovplyvnené deľbou moci v rámci federácie.
 6. Toto usmernenie sa má považovať za minimálne kritériá, ktoré sa dajú doplniť dodatočnými opatreniami na ochranu súkromia a osobných slobôd.

Časť druhá. Základné princípy národného uplatnenia

Princíp obmedzenia zhromažďovania

7. Zhromažďovanie osobných údajov by malo byť obmedzené a všetky takéto údaje by sa mali získavať zákonnými a čestnými prostriedkami a, ak je to vhodné, s vedomím alebo súhlasom dotknutej osoby.

Princíp kvality údajov

8. Osobné údaje by sa mali vzťahovať k účelu, na aký sa použijú a v rozsahu, ktorý je nevyhnutný pre dané účely, by mali byť presné, úplné a aktualizované.

Princíp určenia účelu

9. Účely, na ktoré sa osobné údaje zhromažďujú, musia byť určené najneskôr v čase ich zhromažďovania a ich následné použitie by malo byť obmedzené na realizáciu určených účelov alebo im podobných účelov, ktoré nie sú s určenými účelmi nezlúčiteľné a ktoré sú určené pre prípad zmeny účelu.

Princíp obmedzeného použitia

10. Osobné údaje sa nesmú prezrádzať, sprístupňovať alebo inak používať na účely iné než určené v súlade s odsekom 9, s výnimkou:
 - a) súhlasu dotknutej osoby; alebo
 - b) oprávnenia vyplývajúceho zo zákona.

Princíp bezpečnostných opatrení

11. Osobné údaje majú byť chránené primeranými bezpečnostnými opatreniami pred takými rizikami, ako je strata alebo neoprávnený prístup, zničenie, použitie, úprava alebo prezradenie údajov.

Princíp otvoreného informovania

12. Mala by existovať všeobecná politika otvoreného informovania o rozvoji, praktikách a zásadách týkajúcich sa osobných údajov. Spôsoby overenia existencie a charakteru osobných údajov

a hlavných účelov ich použitia by mali byť ľahko dostupné, rovnako ako totožnosť a miesto obvyklého sídla správcu údajov.

Princíp účasti jednotlivca

13. Jednotlivec by mal mať právo:
 - a) získať od správcu údajov alebo iným spôsobom, potvrdenie o tom, či má správca údajov údaje, ktoré sa ho týkajú;
 - b) oboznámiť sa údajmi, ktoré sa ho týkajú, a to:
 1. v primeranej lehote;
 2. za prípadný poplatok, ktorý nie je neprimerane vysoký ;
 3. primeraným spôsobom;
 4. vo forme, ktorá je pre neho ľahko zrozumiteľná;
 - c) na uvedenie dôvodov odmietnutia požiadavky vznesenej podľa pododsekov (a) a (b), a na napadnutie takéhoto odmietnutia opravným prostriedkom; a
 - d) spochybníť údaje, ktoré sa ho týkajú a ak je takéto spochybnenie úspešné, právo na vymazanie, opravu, doplnenie alebo zmenu údajov

Princíp zodpovednosti

14. Správca údajov by mal byť zodpovedný za dodržiavanie opatrení, ktoré uvádzajú vyššie uvedené princípy do platnosti.

Časť tretia. Základné princípy medzinárodného uplatnenia: voľný tok a zákonné obmedzenia

15. Členské štáty by mali brať do úvahy dôsledky vnútroštátneho spracovania a opätovného vývozu osobných údajov na ostatné členské štáty.
16. Členské štáty by mali podniknúť všetky primerané a vhodné kroky na zabezpečenie toho, aby boli cezhraničné toky osobných údajov, vrátane tranzitu cez členský štát, neprerušené a chránené.
17. Členský štát by nemal brániť cezhraničným tokom osobných údajov medzi ním ďalším členským štátom, okrem prípadu, keď daný členský štát ešte stále dostatočne nedodržiava toto usmernenie alebo ak by opätovný vývoz takýchto osobných údajov mohol obchádzať vnútroštátnu legislatívu daného štátu o ochrane súkromia. Členský štát tiež môže stanoviť obmedzenia s ohľadom na určité kategórie osobných údajov, pre ktoré jeho vnútroštátna legislatíva o súkromí obsahuje špecifické nariadenia s ohľadom na charakter daných údajov a ktorým iný členský štát neposkytuje ekvivalentnú ochranu.
18. Členské štáty by nemali prijímať zákony, zásady a praktiky v mene ochrany súkromia a osobných slobôd, ktoré by vytvárali prekážky pre cezhraničné toky osobných údajov, ktoré by prekračovali požiadavky takejto ochrany.

Časť štvrtá. Národné uplatnenie

19. Pri vnútroštátnom uplatňovaní princípov uvedených v druhej a tretej časti by mal členský štát ustanoviť právne, správne alebo iné postupy alebo inštitúcie na ochranu súkromia a osobných slobôd s ohľadom na osobné údaje. Členské štáty by mali hlavne usilovať o:
- a. prijatie vhodnej vnútroštátnej legislatívy;
 - b. stimuláciu a podporu samoregulácie, či už vo forme zásad správania sa alebo inak;
 - c. zabezpečenie primeraných prostriedkov jednotlivcom na výkon ich práv;
 - d. ustanovenie primeraných sankcií a opravných prostriedkov pre prípad nedodržovania predpisov, ktoré zavádzajú princípy ustanovené v druhej a tretej časti a
 - e. zabezpečenie toho, že nebude dochádzať k žiadnej nečestnej diskriminácii dotknutých osôb.

Časť piata. Medzinárodná spolupráca

20. Členské štáty by mali na požiadanie oznámiť druhému členskému štátu podrobnosti dodržiavania princípov ustanovených v tomto usmernení. Členské štáty by mali tiež zabezpečiť, aby boli postupy pre cezhraničné toky osobných údajov jednoduché a kompatibilné s postupmi iných členských štátov, ktoré sú v zhode s týmto usmernením.
21. Členské štáty by mali ustanoviť postupy, ktoré umožnia:
- i) výmenu informácií súvisiacich s týmto usmernením a
 - ii) vzájomnú pomoc v súvisiacich procesných a vyšetrovacích záležitostiach.
22. Členské štáty by sa mali postupne vytvoriť vnútroštátne a medzinárodné princípy uplatnenia príslušných predpisov v prípade cezhraničných tokov osobných údajov.

**Tento *Prehľad* je prekladom výňatkov z publikácie OECD vydanej
pod anglickým a francúzskym názvom:
OECD Guidelines on the Protection of Privacy and Transborder
Flows of Personal Data
Lignes directrices de l'OCDE sur la protection de la vie privée et les flux
transfrontières de données de caractère personnel
© 2003, OECD.**

Publikácie OECD a *Prehľady* možno získať bezplatne cez internetové
kníhkupectvo OECD na www.oecd.org/bookshop
*Napíšte „overview“ (prehľad) v poli „Title search“ na strane internetového
kníhkupectva alebo napíšte názov anglickej publikácie
(Prehľady sú spojené s pôvodnými publikáciami v angličtine)*

Prehľady pripravuje
Divízia autorských práv a prekladov riaditeľstva verejných záležitostí
a komunikácie.
email : rights@oecd.org / Fax: +33 1 45 24 13 91



© OECD, 2003

Reprodukcia tohto *Prehľadu* je dovoľená, ak sú spomenuté autorské práva OECD
a názov pôvodnej publikácie